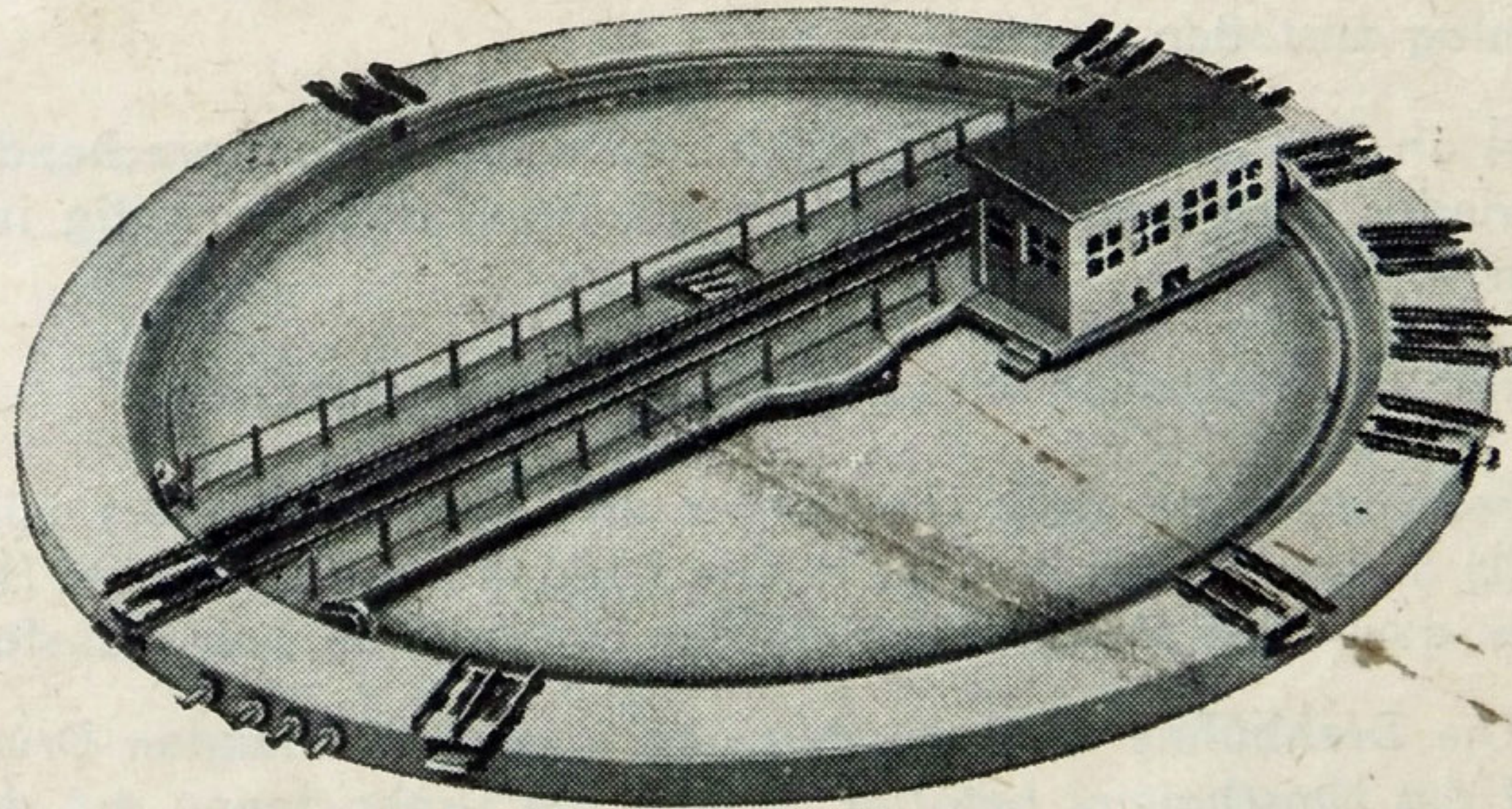


# MÄRKLIN HO

GEBR. MÄRKLIN & CIE. <sup>GM</sup><sub>BH</sub> · GÖPPINGEN / WÜRTT. GERMANY

7186



68702

ON 1258 ju

## **Drehscheibe 7186 und Lokomotivschuppen 7028**

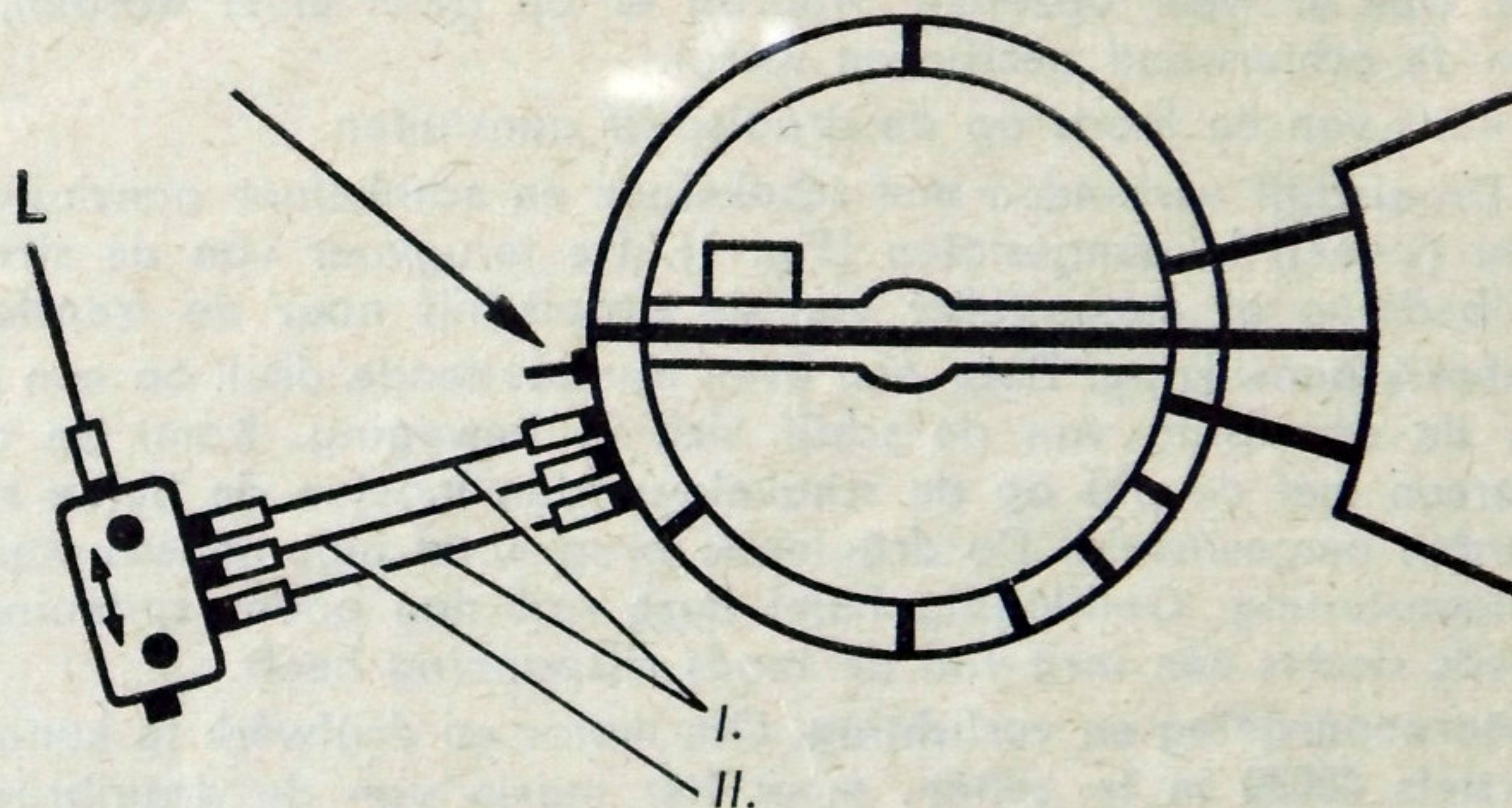
### **Anweisung für den Anschluß.**

1. Abschrauben der beiden äußeren Rauchabzüge auf dem Dach des Lokomotivschuppens; Dach vorn etwas anheben und nach hinten abschieben.
2. Für jede Lokomotiv-Einfahrt je 2 Gleisstücke 5106 und je 1 Gleisstück 5109 zusammenstecken, durch die geöffneten Türen einführen und in die Schienenhalter eindrücken. Die Schienenenden sollen an dem Anschlag anstoßen.
3. Beleuchtungssockel an den Seitenwänden einklemmen und an entsprechende Verteilerplatten anschließen. Dach wieder aufsetzen; dabei ist zu beachten, daß es richtig in die Schlitz der Rückwand geschoben wird.
4. Anschluß der Gleisstücke des Lokomotivschuppens an die Drehscheibe.
5. Verbinden der Drehscheibe mit dem Umschalter und des Umschalters mit einer Verteilerplatte, die an Licht (L) angeschlossen ist (Fig. 1). Die Rückleitung des Stromes (Masse) führt durch den Gleiskörper oder durch den Massestecker an der Drehscheibe zum Transformator.

**Betriebsanweisung.** Die Drehbühne wird durch einen etwas anhaltenden Druck auf den einen oder anderen Knopf des Umschalters betätigt. Stimmt die Drehrichtung mit dem Pfeil des Umschalters nicht überein, so sind die beiden roten Kabel am Umschalter zu tauschen. Die Bewegung der Drehbühne wird automatisch am nächsten Anschlußgleis wieder abgeschaltet. Gleichzeitig wird dieses Gleis unter Spannung gesetzt. Von den Anschlüssen für die Lokomotivschuppen kann also jeweils nur einer unter Spannung stehen.

Freier Stecker für Masse-Anschluß (0)  
 Plug for earth connection (0)  
 Prise pour la Masse (0)  
 La clavija libre está prevista para la unión a la masa (0)  
 Spina libera per raccordo di massa (0)  
 Uttag för nollkoppling (0)  
 Stik til 0-Forbindelse (0)  
 Vrije steker voor  
 massa-aansluiting (0)

Fig. 1



I.  
 Graue Kabel mit roten Steckern und Muffen  
 Grey cables with red plugs and sockets  
 Câbles gris à fiches mâles et fiches femelles rouges  
 Cables grises con clavijas y manguitos rojos  
 Cavi grigi con spine e prese rosse  
 Grå kabel med rött stift och muff  
 Graa Ledning med røde Stik og Muffer  
 Griize draden met rode stekers en contrastekers

II.  
 Graues Kabel mit grauem Stecker und Muffe  
 Grey cable with grey plug and socket  
 Câble gris à fiche mâle et fiche femelle grises  
 Cable gris con clavija y manguito grises  
 Cavo grigio con spina e presa grigia  
 Grå kabel med grått stift och muff  
 Graa Ledning med graat Stik og Muffe  
 Griize draad met grijze steker en contrasteker

**Motorantrieb und Beleuchtung.** Zum Schmieren der Getriebe und zum Auswechseln der Bürsten 60030 ist das Haus auf der Drehbühne nach lösen der beiden Schrauben abzunehmen. Die Lager sind mit 1—2 Tropfen feinstem Öl zu schmieren, jedoch müssen Kollektor und Bürsten sowie Schleifer und Schleifring am Drehpunkt der Scheibe stets ölfrei gehalten werden.



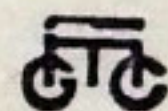
## **Turntable 7186 and Engine Shed 7028**

### **Instructions for Fitting up and Connecting.**

1. Unscrew the two outer smoke vents on the shed roof, lift roof slightly at front end and push off towards the back.
2. For each engine bay, make up two rail sections 5106 and one section 5109; pass these in through the open doors and push into the track holders, making sure that the ends of the rails abut against the stop.
3. Clip lamp sockets to side walls and connect to the appropriate distributor plates. Replace roof, making sure it is pushed properly into the slot in the rear wall.
4. Connect the engine shed track sections to the turntable.
5. Connect up the turntable to switch and the latter to a distributor plate connected to L (fig. 1). The current return (or earth) is either through the track or through the earth lead on the turntable to the transformer.

**Directions.** The turntable is moved by keeping a rather sustained pressure on one of the push buttons on the switch. If the turntable does not turn in the direction of the arrow on the switch, reverse the two red cables on the latter. The turntable automatically stops moving at the next connecting track and the current is also switched on to the latter at the same time. Thus, only one road from the shed to the turntable can be "live" at a time.

**Motor Drive and Lighting.** The cabin on the turntable platform must be taken off by undoing the two screws, to change the brushes 60030 or to lubricate the gears. The bearings must be oiled with a drop or two of very fine oil, but the commutator and brushes and the sliding contact and slipring on the pivot of the table must always be kept free of oil.



## Pont tournant 7186 et Remise à machines 7028

### Branchement.

1.- Dévisser les 2 cheminées extérieures sur le toit de la remise, soulever légèrement le toit et le pousser vers l'arrière.

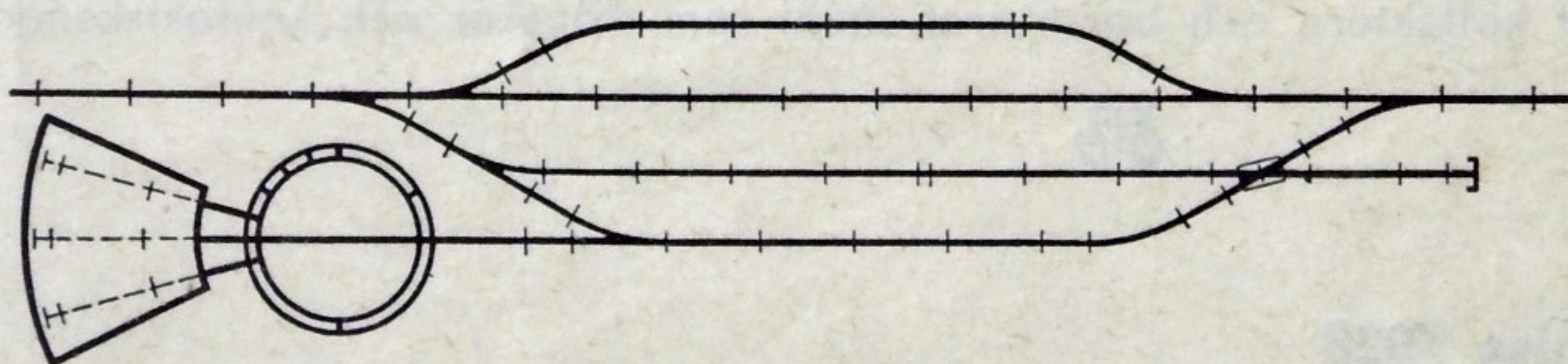


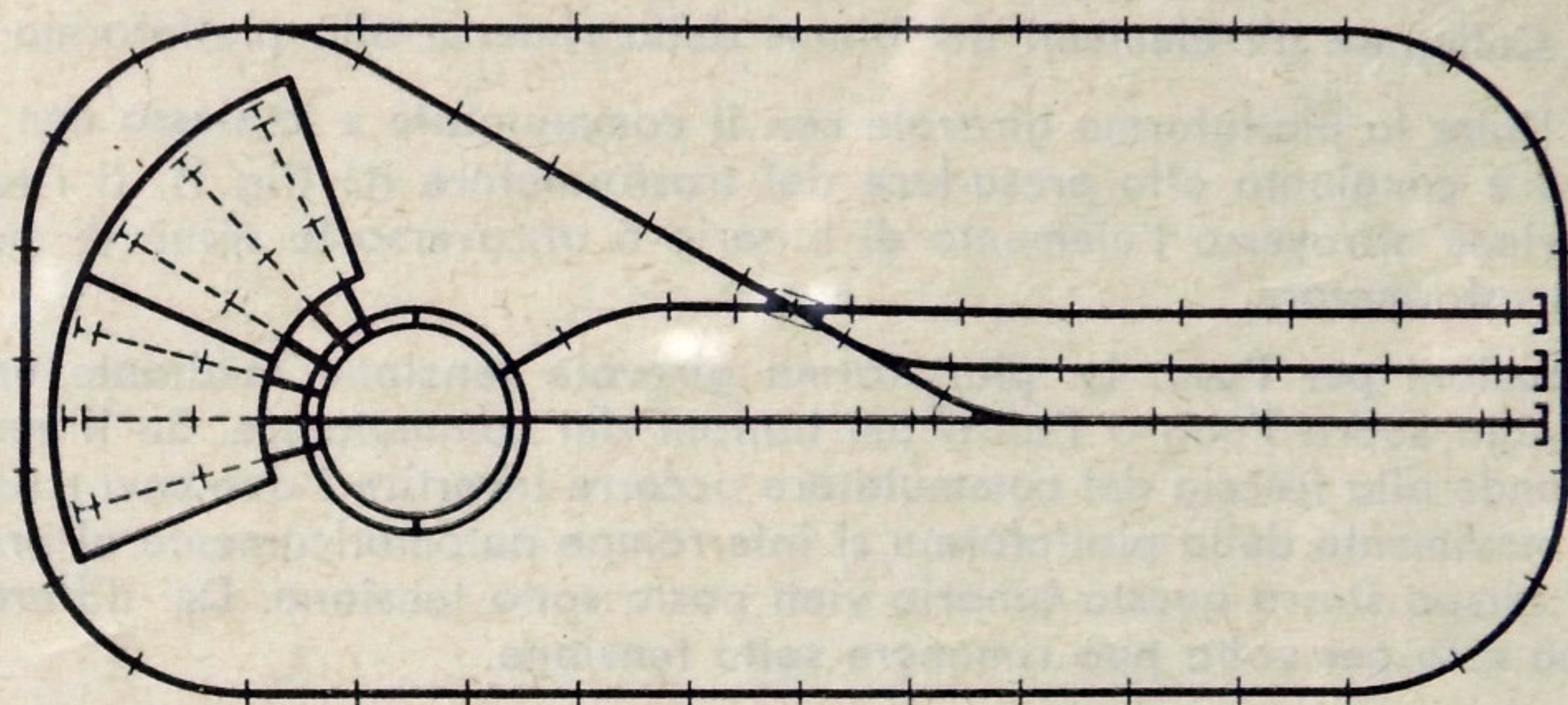
Fig. 2

Gleisharfe  
Gridiron yard  
Faisceau de voies  
Emparrillado de via

Fascio di binari  
Spårssystem  
Sporsystem  
Rangeeremplacement

Fig. 3

Gleisanlage  
Track layout  
Réseau ferré  
Red ferroviaria  
Schema di impianto  
di binari  
Spåranläggning  
Skinneplan  
Baanschema



2.- Assembler, pour chaque entrée de la remise 2 éléments de voie 5106 et un élément 5109; introduire ces tronçons par les portes et les fixer aux attaches (les voies doivent buter contre le fond de la remise).

3.- Fixer les socles d'éclairage sur les côtés et les brancher à une boîte de dérivation. Remonter le toit en veillant à ce qu'il soit correctement fixé.

4.- Raccorder les voies au pont tournant.

5.- Brancher le pont à l'inverseur et ce dernier à une boîte de dérivation reliée à la prise L du transformateur. Le retour du courant est assuré par le réseau ou par la prise de masse qui est à relier au transformateur.

**Mode d'emploi.** Une pression sur l'un des boutons de l'inverseur met le pont en marche. Si le sens de rotation ne correspond pas à celui indiqué sur l'inverseur, il suffit d'inverser les câbles

roges à l'inverseur. Le pont s'arrête automatiquement lorsqu'il est en face de la voie suivante, qui est automatiquement mise sous tension.

**Moteur d'entraînement et éclairage.** Pour remplacer les balais 60030 ou pour graisser le moteur il faut démonter la cabine du pont après desserrage des 2 vis de fixation.



## **Placa giratoria 7186 y depósito de locomotoras 7028**

### **Instrucciones para el empalme.**

- 1.º Se destornillan las dos aberturas de evacuación de humo exteriores en el techo del depósito de locomotoras y, luego, se levanta dicho techo un poco y se empuja hacia atrás.
- 2.º Para cada una de las entradas de locomotora se unen 2 tramos de vía 5106 y un tramo de vía 5109, que se introducen por las puertas abiertas y se fijan en los portacarriles. Los extremos de los carriles deben tocar la pared posterior del depósito.
- 3.º Se aprisionan después los zócalos de alumbrado en las paredes laterales y se unen a las placas de distribución correspondientes. Seguidamente, vuelve a colocarse el techo observando que se introduzca bien en las hendiduras de la pared posterior.
- 4.º Se unen los tramos de vía del depósito de locomotoras a la placa giratoria.
- 5.º Se conecta la placa giratoria con el conmutador y éste con la placa de distribución unida a la red de alumbrado en L (fig. 1). La corriente de retorno (masa) va, por la vía o la clavija de masa de la placa giratoria, al transformador.

**Istruccioni para el servicio.** La placa giratoria se pone en funcionamiento oprimiendo con un poco de insistencia uno u otro de los botones del conmutador. Si el sentido de rotación no corresponde al indicado por la flecha del conmutador, se invierten los dos cables rojos unidos a él. El movimiento de la placa giratoria se interrumpe automáticamente al encontrarse frente a la vía de empalme siguiente. Al mismo tiempo se pone bajo tensión esta última. Sólo una de las diferentes conexiones para el depósito de locomotoras puede estar bajo tensión.

**Motor de impulsión y alumbrado.** Para lubricar los mecanismos y para cambiar las escobillas **60030** se quita la caseta montada en la placa giratoria después de haber soltado los dos tornillos. Entonces se lubrican los cojinetes con 1 a 2 gotas del aceite más fino, conservando, sin embargo, exentos de aceite el colector y las escobillas así como el patín y el anillo en el punto de rotación de la placa giratoria.



## **Piattaforma girevole 7186 e rimessa per locomotive 7028**

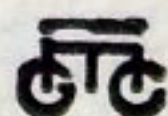
### **Istruzioni per il raccordo.**

1. Svitare i due aspiratori del fumo esterni sul tetto della rimessa. Sollevare un poco il tetto anteriormente e sospingerlo all'indietro.
2. Riunire per ciascuna via di accesso delle locomotive 2 binari 5106 ed 1 binario 5109, introdurli attraverso le porte aperte e premerli nei porta-rotaie. Le estremità dei binari debbono far contatto con la parete di fondo.
3. Innestare le prese di illuminazione negli attacchi delle pareti laterali e collegarle alle piastre di distribuzione corrispondenti. Rimettere a posto il tetto, facendo attenzione che venga spinto esattamente nella fessura della parete posteriore.

4. Collegare gli elementi dei binari della rimessa alla piattaforma girevole.
5. Unire la piattaforma girevole con il commutatore e lo stesso con una piastra di derivazione, che è congiunta alla presa-luce del trasformatore (L) (fig 1). Il ritorno della corrente (massa) avviene attraverso l'elemento di binario o attraverso la spina di massa alla piattaforma verso il trasformatore.

**Istruzioni per l'uso.** La piattaforma girevole funziona mediante una pressione un poco continuata sopra l'uno o l'altro dei bottoni del commutatore. Se il senso di rotazione non corrisponde alla freccia del commutatore occorre invertire i due cavi rossi raccordati a quest'ultimo. Il movimento della piattaforma si interrompe automaticamente al prossimo binario di raccordo. Al tempo stesso questo binario vien posto sotto tensione. Dei differenti raccordi per le rimesse uno solo per volta può rimanere sotto tensione.

**Funzionamento del motore ed illuminazione.** Per lubrificare gl'ingranaggi e per il cambio delle spazzole **60030** è necessario togliere la cabina sulla piattaforma dopo aver allentato le due viti. I supporti si lubrificano con 1=2 gocce di olio finissimo, però il collettore e le spazzole come pure il pattino e l'anello di congiunzione sul perno girevole della piastra non debbono essere assolutamente oleati.



## Vändskiva 7186 och Lokstall 7028

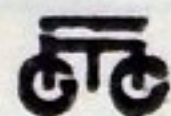
### Anslutning:

1. Skruva av de båda yttre skorstenarna på lokstallet och lyft upp framkanten på taket en aning och tag bort det bakåt.

2. Till varje uppställningsspår åtgår antingen 2 st. 5106 och 1 st. 5109. Skenorna skjutes in genom de öppna portarna och trycks fast på rälshållarna. Se till att skenan vidrör lokstallets bortre vägg.
3. Belysningssocklarna fästes vid sina hållare på väggarna och anslutes till resp. fördelarplattor. Taket sättes på sin plats igen. Se till att det passas in ordentligt i skåran på den bakre väggen.
4. Lokstallets skenor anslutes till vändskivan.
5. Koppla vändskivan till strömbrytaren och denna med en fördelarplatta, som är ansluten vid L (fig. 1). Strömmen förs tillbaka (jordledning) från vändskivan till transformatorn via rälsbädden eller via nolluttaget på vändskivan.

**Manövrering.** Vändskivan vrides genom att man håller en av strömbrytarens knappar nedtryckt. Överensstämmer inte skivans vridrörelse med pilen på strömbrytaren, byter man plats på de båda röda ledningarna. Vändskivan stoppar automatiskt vid nästa inkopplingsskena och denna blir strömförande.

**Motor och belysning.** För smörjning av motor och för utbyte av borstpar **60030** tar man bort motorhuset från vändskivan genom att lossa de båda skruvarna. Lagren smörjes med 1—2 droppar olja av bästa sort. Se till att kollektorn och borstparet såväl som släpskor och kontaktskenor hålles rena från olja.



## **Drejeskive 7186 og Remise 7028**

### **Tilslutning**

Punkt 1. Skru begge de udvendige Skorstene paa Remisen af og løft Tagets Forkant lidt og træk det bagud.

Punkt 2. Til hver Lokomotiv-Indkørsel skal benyttes 2 Skinner 5106 og en Skinne 5109. Sæt disse Skinner sammen, stik dem ind igennem den aabne Port og tryk dem fast i Skinneholderen. Skinnens ene Ende skal trykkes fast i Remise-Bagvæggens Udsnit.

Punkt 3. Belysnings soklerne anbringes paa Væggen og tilsluttes Fordelerplade. Taget sættes paa Plads igen. Sørg for, at det sættes godt fast i Bagvæggens Udsnit.

Punkt 4. Remisens Skinner tilsluttes Drejeskiven.

Punkt 5. Forbind Drejeskiven med Omskifteren og denne igen med en Fordelerplade, som er tilsluttet L (Fig. 1). Strømmen føres tilbage (Jordledning) fra Drejeskive til Transformator via Skinnelegemet, eller via Drejeskivens O-Bøsning.

**Betjening.** Drejeskiven svinges ved at man trykker paa en af Omskifterens Knapper. Svinger Drejeskiven ikke, i den Retning, Omskifterens Pil viser, maa man bytte om paa begge de røde Ledninger paa Omskifteren. Drejeskiven standser automatisk ved næste Tilslutningsskinne, og denne bliver strømførende. Af samtlige Tilslutningsskinner til Remisen kan altsaa kun een være strømførende.

**Motor og Belysning.** Ved Smøring af Motor og ved Udskiftning af Børstepar **60030** fjerner man Motorhuset fra Drejeskiven ved at løsne begge Skruerne. Lejerne smøres med 1 a 2 Draaber Olie af bedste Kvalitet. Saavel Kollektoren som Børsteparret samt Slæbesko og Drejepunktets Glidering maa holdes rene for Olie.



## **Draaischijf 7186 en locomotiefloods 7028**

### **Aansluiting.**

1. De beide buitenste rookventilatoren op het dak van de locomotiefloods er afschroeven; dak van voren iets oplichten en er naar achteren toe afschuiven.

2. Voor iedere locomotief-inrit twee rails 5106 en één rail 5109 aan elkaar zetten, door de geopende deuren naar binnen steken en in de railhouders vastdrukken. De railuiteinden moeten in de loods tot de achterwand reiken.
3. Verlichting aan de zijwanden vastklemmen en op de overeenkomstige verdeelplaten aansluiten. Dak er weer opzetten, waarbij er op gelet moet worden, dat het precies in de sleuven van de achterwand geschoven wordt.
4. Rails van de loods op de draaischijf aansluiten.
5. Draaischijf verbinden met schakelaar en schakelaar aansluiten op een verdeelplaat, die op licht (L-geel) is aangesloten (Fig. 1). De terugvoer van de stroom (Massa-bruin) gaat via de railbedding of massasteker van de draaischijf naar de transformator.

**Gebruiksaanwijzing.** Door een even aanhoudende druk op een der knoppen van de schakelaar zet de draaibrug van de schijf zich in beweging. Komt de draairichting van de brug niet overeen met de pijl op de schakelaar, dan moeten de beide rode draden aan de schakelaar worden omgewisseld. De draaiende brug komt automatisch weer tot stilstand bij de volgende railaansluiting. Gelijktijdig komt deze rail dan onder spanning te staan (rijspanning), zodat steeds slechts één inrit van de loods rijspanning heeft.

**Motoraandrijving en verlichting.** Om motor en drijfwerk te kunnen smeren en eventueel nieuwe borstels **60030** in te zetten, moet het huisje van de draaibrug na losdraaien van de beide schroeven worden verwijderd. De lagers moeten met 1—2 druppels prima olie gesmeerd worden, waarbij er op gelet moet worden, dat collector en borstels, alsmede sleepring en contactveren in het midden van de brug, olievrij blijven.

